



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DEPARTMENT	Scienze Umanistiche
ACADEMIC YEAR	2016/2017
MASTER'S DEGREE (MSC)	MODERN LANGUAGES AND LITERATURES IN THE WEST AND IN THE EAST
SUBJECT	GERMAN LANGUAGE AND TRANSLATION 2 ADVANCED LEVEL
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY	C
AMBIT	20941-Attività formative affini o integrative
CODE	16376
SCIENTIFIC SECTOR(S)	L-LIN/14
HEAD PROFESSOR(S)	HOFFMANN SABINE Professore Ordinario Univ. di PALERMO
OTHER PROFESSOR(S)	
CREDITS	6
INDIVIDUAL STUDY (Hrs)	120
COURSE ACTIVITY (Hrs)	30
PROPAEDEUTICAL SUBJECTS	16353 - GERMAN LANGUAGE AND TRANSLATION I- ADVANCED LEVEL
MUTUALIZATION	
YEAR	2
TERM (SEMESTER)	1° semester
ATTENDANCE	Mandatory
EVALUATION	Out of 30
TEACHER OFFICE HOURS	HOFFMANN SABINE Thursday 12:00 14:00 Ed. 12, piano 6, stanza docente

DOCENTE: Prof.ssa SABINE HOFFMANN

PREREQUISITES	language level B2
LEARNING OUTCOMES	<p>Knowledge and understanding: Student demonstrate knowledge and understanding of written and spoken language to express their views on various topics of specific interest.</p> <p>Applying knowledge and understanding: Students can apply knowledge and understanding, and problem solving in written and spoken language in the field of german teaching.</p> <p>Making judgments: Students are able to contextualize, discuss and formulate judgements with reference to language and also to integrate new language skills that include reflecting on social and ethical responsibilities linked to the application of their knowledge and judgements.</p> <p>Communication: students can communicate their conclusions, they can interact in german with a specialist and non specialist audiences clearly and unambiguously.</p> <p>Lifelong learning skills: students have the learning skills to allow them to continue to study in a manner that may be largely self-directed or autonomous.</p>
ASSESSMENT METHODS	<p>Final assessment will be by a written, an oral examination and ongoing tests.</p> <p>In the written parts students are required to prepare a german lesson for a class at school.</p> <p>In the oral part students have to discuss on the topics of the lectures and explain the german lesson developed in the written part.</p> <p>The overall performance is calculating by averaging the two parts of the examination.</p> <p>Students will have a mark out of thirty according to the following criteria:</p> <p>30- 30 cum laude: good knowledge of the topics, excellent language, good analytical ability, the student is able to apply knowledge to solve the problems proposed</p> <p>26-29: Good mastery of the subjects, full ownership of the language, the student is able to apply knowledge to solve problems proposed</p> <p>24-25: Basic knowledge of the main topics, discrete properties of language, with limited ability to independently apply the knowledge to the solution of the proposed problems</p> <p>21-23: the student has not fully mastered the proposed topics but possesses the basic knowledge, sufficient language, poor ability to independently apply the knowledge</p> <p>18-20: very limited knowledge of the basic topics and the technical language, very little or no ability to autonomously apply the knowledge acquired</p> <p>Fail: he does not have an acceptable knowledge of the contents of the topics covered in the teaching</p>
EDUCATIONAL OBJECTIVES	The aim of the course is to develop advanced user language competence at the level C1 as described by the CEFR. Students will become aware of the relevance of these specific notions on german teaching and will have a theoretical and practical knowledge on the observation in the classroom and on the oral error correction strategies in German L3.
TEACHING METHODS	lectures, classroom observation
SUGGESTED BIBLIOGRAPHY	<p>Hoffmann, Sabine (2013), Didattica della lingua tedesca. Carocci, 81-144.</p> <p>Kleppin, Karin (1997), Fehler und Fehlerkorrektur. Langenscheidt.</p> <p>Monami, Elena (2013), Strategie di correzione orale dell' errore in classe di italiano L2. Guerra Edizioni, 9-75.</p> <p>Ziebell, B. (2002), Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Langenscheidt.</p>

SYLLABUS

Hrs	Frontal teaching
2	schedule
4	Classroom observation: basic knowledges and aims
4	Global and guided observation
4	The principles of observation in the classroom
4	Influences on teacher behavior
4	Changes in teacher behavior
4	Error definition
4	Categorization of corrective strategies
4	The different moments of correction
Hrs	Others
11	Classroom osservation and reflection